

成语

(a)

1. 爱屋及乌【ài wū jí wū】※

意思：比喻爱一个人而连带地关心到与他有关的人或物。

英译：the love for a person extends to the crows on one's roof - love me, love my dog.

例句：张先生因为喜欢武小姐而爱屋及乌，对她全家人都很亲近。

2. 爱莫能助【ài mò néng zhù】

意思：爱：爱惜；莫：不。虽然心中关切同情，却没有力量帮助。

英译：have one's hands tied.

例句：这件事我的确爱莫能助，请你多加原谅。

3. 嗷嗷待哺【áo áo dài bǔ】

意思：嗷嗷—哀鸣声；待—等待；哺：喂食。雏鸟哀鸣，等待母鸟喂食。原比喻由于灾荒而急于求食或等待救济。后用以形容处境困难，急需援助。

英译：(of starving people or young animals) cry piteously for food.

例句：她一面工作，一面记挂着家里嗷嗷待哺的婴儿。

4. 按部就班【àn bù jiù bān】

意思：部、班：门类，次序；就：归于。按照一定的步骤、顺序进行。

英译：follow the prescribed order; keep to conventional ways of doing things.

例句：小丽按部就班地学习，终于在考试前复习完了所有功课。

(b)

5. 百年树人【bǎi nián shù rén】※

意思：树：种植，培植。培养人才是为长远打算。

英译：it takes a long time to cultivate people.

例句：教育乃是百年树人的大事业，不是一朝一夕可以立见功效的。

6. 百折不挠【bǎi zhé bù náo】※#

意思：折：挫折；挠：弯曲。比喻意志坚强，无论受到多少次挫折，毫不动摇退缩。

英译：persistent and unyielding despite setbacks; be undaunted by repeated setbacks.

例句：在公司成立初期遭遇到许多挫折，多亏他意志坚强，百折不挠，才有今日的成就。

7. 班门弄斧【bān mén nòng fǔ】※#

意思：在鲁班门前舞弄斧子。比喻在行家面前卖弄本领，不自量力。

英译：display one's slight skill before an expert.

例句：谢先生是大书法家，我怎么敢在他前面班门弄斧呢！

8. 半途而废【bàn tú ér fèi】※

意思：废：停止。指做事不能坚持到底，中途停顿，有始无终。

英译：give up halfway; leave a task unfinished.

例句：小明做事总是半途而废，所以一事无成。

9. 背道而驰【bèi dào ér chí】

意思：背一反方向；道一道路；驰一奔跑。朝着相反的方向奔跑。比喻彼此的方向不同，目的相反。

英译：to run in the opposite direction; to run counter to.

例句：父亲要他继承家业，扩大电子工厂，而他却去当教师，完全与父亲的愿望背道而驰。

10. 杯弓蛇影【bēi gōng shé yǐng】※

意思：将倒映在酒杯里的弓影误认为蛇。比喻因疑神疑鬼而引起恐惧。

英译：suffer from imaginary fears.

例句：他终日杯弓蛇影，疑心有人要害他。

11. 杯水车薪【bēi shuǐ chē xīn】※#

意思：用一杯水去救一车着了火的柴草。比喻力量太小，解决不了问题。

英译：an utterly inadequate measure; drop in the ocean; a useless attempt; too little to be useful.

例句：他一个人的收入要养活一家十口人，实在是有点杯水车薪。

12. 悲天悯人【bēi tiān mǐn rén】※#

意思：悲天：哀叹时世；悯人：怜惜众人。指哀叹时世的艰难，怜惜人们的痛苦。

英译：bemoan the state of the universe and pity the fate of mankind.

例句：他有悲天悯人的胸怀，每次发生天灾人祸，他总是第一个出钱出力帮忙。

13. 闭门造车【bì mén zào chē】#

意思：关起门来造车子。比喻脱离实际，只凭主观办事。

英译：work behind closed doors; divorce oneself from the masses and from reality; act blindly.

例句：文学创作需要许多生活体验，闭门造车只会让创作的灵感逐渐消失。

14. 鞭长莫及【biān cháng mò jí】

意思：原指鞭子虽长，但不能打到马肚子。后比喻力量达不到或控制不了。

英译：be beyond one's influence.

例句：在那军阀割据时期，地方各自为政，中央政权确实鞭长莫及，管也管不了。

15. 彬彬有礼【bīn bīn yǒu lǐ】

意思：彬彬：原意为文质兼备的样子，后形容文雅有礼貌的样子。

英译：refined and courteous; urbane; polite; courteous.

例句：到朋友家做客要衣衫整洁，对女士要彬彬有礼，这样才能使人留下好印象。

16. 兵不厌诈【bīng bù yàn zhà】※

意思：厌：嫌恶；诈：欺骗。作战时尽可能地用假象迷惑敌人以取得胜利。

英译：there can never be too much deception in war; in war nothing is too deceitful.

例句：两军交战，目的就是要击败对方，获取胜利，兵不厌诈自是理所当然。

17. 不耻下问【bù chǐ xià wèn】※

意思：乐于向学问或地位比自己低的人学习，不会觉得不好意思。

英译：do not feel ashamed to ask and learn from one's subordinates or people below;
be modest enough to consult one's inferiors.

例句：求学要不耻下问，才能有进步。

18. 不二法门【bù èr fǎ mén】※#

意思：比喻最好的或独一无二的方法。

英译：the only proper course to take.

例句：多阅读是要写出一篇好文章的不二法门。

19. 不苟言笑【bù gǒu yán xiào】

意思：苟—随便。不随便说笑。形容态度庄重严肃。

英译：to not be into joking; to be serious.

例句：他工作时不苟言笑，同他休息时谈笑风生的样子，简直判若两人。

20. 不寒而栗【bù hán ér lì】

栗：畏惧，发抖。不冷而发抖。形容非常恐惧。

英译：shiver all over though not cold - tremble with fear; shudder.

例句：这个叫人一想就不寒而栗的童年，在贝多芬心灵上打下了深深的烙印，使他沉默寡言、性格内向。

21. 不胫而走【bù jīng ér zǒu】

意思：胫—小腿；走：跑。没有腿而能跑。原指贤才投奔敬慕贤才的人。后比喻事情不待推行，就迅速地传播，流行开来。

英译: get round fast; spread like wildfire; spread.

例句: 老李高升为营业主任的消息不胫而走, 公司的人知道了。

22. 不亢不卑【bù kàng bù bēi】

意思: 亢—高傲; 卑—低下。既不高傲, 也不自卑。形容对人的态度恰当, 有分寸。

英译: neither inferiority nor superiority; neither haughty nor humble.

例句: 我们虽是小国寡民, 但对外仍然应表现不亢不卑的态度。

23. 不可救药【bù kě jiù yào】※#无药可救

意思: 药: 治疗。病已重到无法用药医治的程度。比喻已经到了无法挽救的地步。

英译: incurable; incorrigible; hopeless.

例句: 他终日沉迷于赌博, 已不可救药了。

24. 不劳而获【bù láo ér huò】※

意思: 不必花费自己的劳力而取得占有权。

英译: to reap without sowing; profit by other people's toil.

例句: 他沉迷于赌博, 希望能不劳而获, 成为大富翁。

25. 不胜枚举【bù shēng méi jǔ】※#

意思: 胜: 尽; 枚: 个。不能一个个地列举出来。形容数量很多。

英译: too numerous to mention; too numerous to enumerate.

例句: 中国风光秀丽, 名胜古迹不胜枚举。

26. 不务正业【bù wù zhèng yè】※

意思: 务: 从事。指丢下本职工作不做, 去搞其他的事情。

英译: never attends to his proper duties.

例句: 小明经常跟一些不务正业的朋友混在一起, 久而久之, 他染上了毒瘾。

27. 不屑一顾【bù xiè yī gù】#

意思: 不屑: 不值得, 不愿意; 顾: 看。认为不值得一看。形容极端轻视。

英译: not worth seeing, used to show contempt.

例句: 他对这些通俗的言情小说根本不屑一顾。

28. 不翼而飞【bù yì ér fēi】※#

意思: 翼: 翅膀。没有翅膀却飞走了。比喻物品丢失。

英译: disappear without a trace.

例句: 我明明把钱包放在这张桌子上, 谁知从洗手间回来时钱包却不翼而飞了。

29. 不置可否【bù zhì kě fǒu】※

意思：置一搁，放；可一行；否一不行。既不说行，也不说不行。指不表明态度，不参加意见。

英译：to avoid making a clear, direct response or statement; no comment.

例句：这件事你一定要表明态度，绝不能不置可否，含糊其辞。

30. 不知所措【bù zhī suǒ cuò】※

意思：措：安置，处理。不知道怎么办才好。形容处境为难或心神慌乱。

英译：be at a loss; be at one's wits' end; not know what to do.

例句：对于彼此意外的相遇，小明惊呆了，一时不知所措。

31. 不自量力【bù zì liàng lì】※

意思：自己不估量自己的能力。指过高地估计自己的实力。

英译：overestimate one's abilities

例句：那支球队的球员球技还不成熟，想夺取锦标，真不自量力。

(C)

32. 粗制滥造【cū zhì làn zào】※

意思：滥：过多，不加节制。写文章或做东西马虎草率，只求数量，不顾质量。

英译：produce in a rough and slipshod way; result in rough and slipshod work.

例句：这是一部粗制滥造的电影，我才不会花钱去观赏。

33. 长年累月【cháng nián lěi yuè】※

意思：长年：整年；累月：很多个月。形容经过了很多年月。

英译：year in year out; over the years.

例句：他长年累月地超负荷工作，既不注意休息，也不注意营养，终于病倒了。

34. 持之以恒【chí zhī yǐ héng】※

意思：持：坚持；恒：恒心。长久坚持下去。

英译：to persevere; to persist in or remain constant to a purpose.

例句：学习要锲而不舍，持之以恒，才能取得好成绩。

35. 痴人说梦【chī rén shuō mèng】※#

意思：痴：傻。原指对痴人说梦话而痴人信以为真。比喻凭借荒唐的想象胡言乱语。

英译：idiot's daydream; idiotic nonsense; unrealistic expectation.

例句：平时懒惰的小明发誓要在会考中拿七个A1，简直是痴人说梦。

36. 唇亡齿寒【chún wáng chǐ hán】※

意思：嘴唇没有了，牙齿就会感到寒冷。比喻利害密切相关。

英译: If one falls, the other is in danger; intimately interdependent; share a common fate.

例句: 这两家公司的业务往来密切, 有着唇亡齿寒的关系。

37. 出尔反尔【chū ěr fǎn ěr】※

意思: 尔: 你; 反: 通“返”, 回。原意是你怎样做, 就会得到怎样的后果。现指人的言行反复无常, 前后自相矛盾。

英译: to go back on one's word.

例句: 老师说话不能出尔反尔, 否则在同学们面前怎么树立威信?

38. 长袖善舞【cháng xiù shàn wǔ】※#

意思: 长衣袖便于舞蹈。比喻在社会上善于应对的人, 含贬义。

英译: things are easily done when the conditions favor it; a man full of cunning knows how to take advantage of situations.

例句: 他进入公司以后, 凭着长袖善舞的手段, 不到一年便升任副理。

39. 沧海桑田【cāng hǎi sāng tián】※#

意思: 桑田: 农田。大海变成桑田, 桑田变成大海。比喻世事变化很大。也称“桑田沧海”。

英译: time brings great changes to the world; life's vicissitudes;

例句: 离开故乡才几年光景, 这次重游, 发现其面貌焕然一新, 真是沧海桑田, 变化太大了。

40. 草木皆兵【cǎo mù jiē bīng】※#

意思: 将山上的草木, 都当作是士兵。形容极度惊恐, 疑神疑鬼。

英译: be panic-stricken.

例句: 兵败之际, 风摇树动, 士兵们惊慌四窜, 草木皆兵。

41. 出类拔萃【chū lèi bá cuì】※

意思: 拔: 超出; 类: 同类; 萃: 原为草丛生的样子, 引伸为聚集。指人品行、才干大大高出同类。

英译: stand out from the crowd. be pre-eminent; excel.

例句: 他那出类拔萃的才华, 使他在短短的一年里, 成为一位成功的商人。

42. 吹毛求疵【chuī máo qiú cī】※#

意思: 求—寻找; 疵—缺点, 小毛病。吹开皮上的毛, 寻找里面的毛病。比喻故意挑剔别人的毛病、缺点, 寻找差错。

英译: find fault; critical.

例句: 考试题目应该是为了测试学生所学习的知识, 所以不应吹毛求疵, 出艰深晦涩的题目来难倒他们。

43. 垂涎三尺【chuí xiǎn sān chǐ】※#

意思：嘴边挂着三尺长的口水。形容嘴馋到极点。亦形容羡慕到极点，极想据为己有。

英译：to have a watering mouth; to envy, to hunger for something.

例句：这些美味的食物令人垂涎三尺。

44. 差强人意【chā qiáng rén yì】#

意思：差一稍微；强一振奋。本指尚可振奋人心。后用以表示大体上能使人满意。

英译：satisfactory but not outstanding.

例句：那几首诗写得不怎么样，只有这首还差强人意。

45. 嗤之以鼻【chī zhī yǐ bí】#

意思：嗤一讥笑。用鼻子发出冷笑声，表示轻视，看不起。

英译：give a snort of contempt; turn up one's nose at; despise; sniff.

例句：绝大数写旧诗的人把新诗看成旁门左道而嗤之以鼻。

46. 重蹈覆辙【chóng dǎo fù zhé】

意思：重一又，重新；蹈一踩，踏上；覆一翻；辙一车轮碾过的印子。又再踏上翻车的老路。比喻不吸取失败的教训，重犯过去的错误，或再走上失败的老路。

英译：make the same old mistakes.

例句：我们要从客观的现实分析前因后果，做将来的借鉴，以免重蹈覆辙。

47. 触类旁通【chù lèi páng tōng】

意思：触类一接触某一方面的事物；旁通一互相贯通。掌握了某一实物的知识，就可以推知同类中的其他事物。

英译：grasp a typical example and you will grasp the whole category; comprehend by analogy.

例句：文科生的知识面应该宽些，对哲学、历史、文学、乃至心理学都应该有一点了解，这样才可以触类旁通，举一反三。

48. 此起彼落【cǐ qǐ bǐ luò】

意思：此一这；彼-那。这里起来，那里落下去。形容连续不断。

英译：continuously (of an action).

例句：在这场精彩的舞蹈表演过程中，观众的掌声此起彼落。

49. 从善如流【cóng shàn rú liú】

意思：从一听从；善一好的，正确的；如流-像流水一样快。听从善意的规劝，如同流水一样迅速而自然。形容乐意接受人家的指导和劝告。

英译：heed good advice; readily follow good advice; willing to accept other people's views.

例句：领导层只有从善如流，才能集思广益，做出正确的决策。

50. 层出不穷【céng chū bù qióng】

意思：层：重复；穷：尽。接连不断地出现，没有穷尽。

英译：emerge in an endless stream; come thick and fast; breeding like flies.

例句：凶杀、盗窃、走私、贩毒、聚赌等案件层出不穷，震颤着许多普通美国人的心。

51. 城门失火，殃及池鱼【chéng mén shī huǒ, yāng jí chí yú】

意思：城门失火，大家都到护城河取水，水用完了，鱼也死了。比喻因受连累而遭到损失或祸害。

英译：innocent people suffering from what happens to others; be a scapegoat for somebody else's wrongdoings.

例句：这次袭击的目的是要消灭恐怖分子，但城门失火，殃及池鱼，也误伤了不少平民百姓。

(d)

52. 当仁不让【dāng rén bù ràng】※

意思：原指以仁为任，无所谦让。后指遇到应该做的事就积极主动去做，不推让。

英译：not shirk responsibility.

例句：当见到别人陷入危难时，大家该当仁不让地伸出援助之手。

53. 大公无私【dà gōng wú sī】※

意思：指办事公正，没有私心。现多指从集体利益出发，毫无个人打算。

英译：impartial; just and fair

例句：身为大法官，他秉持大公无私的精神处理每一个案件，因而受到别人的敬仰。

54. 对症下药【duì zhèng xià yào】※

意思：针对病症用药。比喻针对事物的问题所在，采取有效的措施。

英译：to prescribe the right medicine for an illness - to find the right way to solve a problem.

例句：这个问题虽然棘手，但只要你对症下药，一定可以解决的。

55. 东窗事发【dōng chuāng shì fā】※

意思：比喻阴谋已败露。

英译：the plot hatched in secret is exposed; the conspiracy is unmasked.

例句：这名高级主管串通秘书窃取公司机密，后来东窗事发，被判坐牢。

56. 掉以轻心【diào yǐ qīng xīn】※#

意思：掉：摆动；轻：轻率。对事情采取轻率的漫不经心的态度。

英译：lower one's guard; treat something lightly.

例句：自从升任主管后，他做事更是万分小心，不敢掉以轻心。

57. 得意忘形【dé yì wàng xíng】※#

意思：形：形态。形容高兴得失去了常态。

英译：to grow dizzy with success; to have one's head turned by success.

例句：当收到获奖的消息时，他得意忘形地手舞足蹈了起来。

58. 得过且过【dé guò qiě guò】※

意思：且：暂且。只要能够过得去，就这样过下去。形容胸无大志。

英译：muddle along; let things drift.

例句：小明得过且过的生活态度，引起妻子的不满。

59. 东山再起【dōng shān zài qǐ】※#

意思：比喻失势之后又重新得势。

英译：make a comeback.

例句：他失败后一直等待时机，企图东山再起。

60. 对牛弹琴【duì niú tán qín】※

意思：讥笑听话的人不懂对方说得是什么。用以讥笑说话的人不看对象。

英译：to give things of value to those who will not understand or appreciate it.

例句：他目不识丁，你竟和他谈做研究的方法，简直是对牛弹琴。

61. 雕虫小技【diāo chóng xiǎo jì】※#

意思：雕：雕刻；虫：指鸟虫书，古代汉字的一种字体。比喻小技或微不足道的技能。

英译：insignificant skill; the trifling skill of a scribe; literary skill of no high order.

例句：人们对画画向来都存有错误的观念，将它视为是雕虫小技，不加重视。

62. 打草惊蛇【dǎ cǎo jīng shé】※

意思：比喻做法不谨慎，反使对方有所戒备。

英译：to beat the grass and frighten away the snake - act rashly and alert the enemy.

例句：如果你轻举妄动，无异于打草惊蛇，破坏了我们的计划。

63. 大言不惭【dà yán bù cán】※#

意思：大言—夸大的言辞；惭—惭愧。比喻说大话而不感到难为情。

英译：brag shamelessly.

例句：我们揭穿了她的谎言，她竟然还大言不惭地争辩，看了令人不齿。

64. 德高望重【dé gāo wàng zhòng】※

意思：德—品德；望—声望，名望。道德高尚，名望很大。多用于称颂年长与名声地位高的人。

英译：(of an old person) with great virtue and high prestige.

例句：李先生在教育界服务了多年，德高望重，深得大家的敬爱。